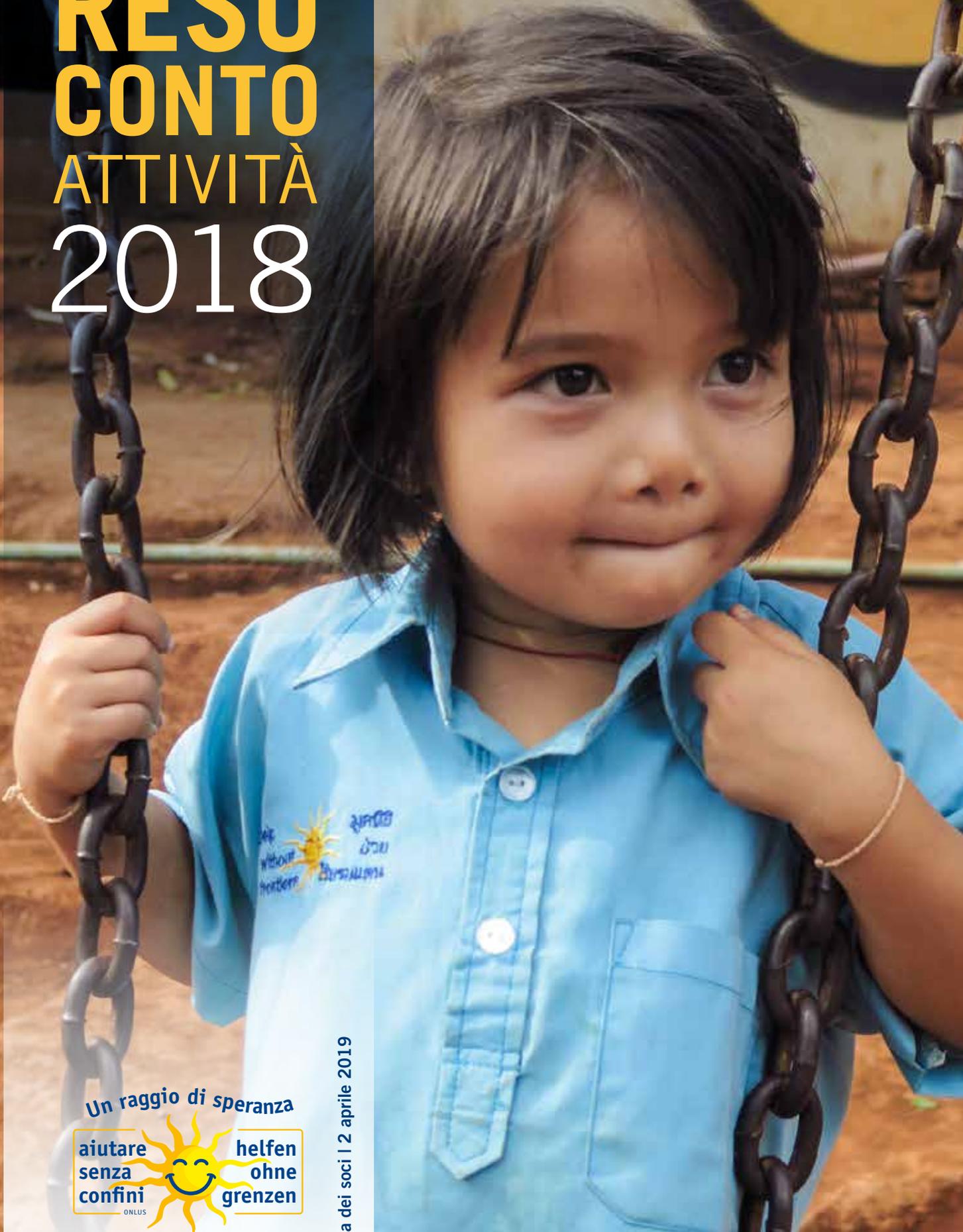


# RESO CONTO ATTIVITÀ 2018



Un raggio di speranza



Sostenuto da  
**AWEGER**  
DRUCKEREI | TIPOGRAFIA

Assemblea dei soci | 2 aprile 2019



Uno scolaro della scuola Ah Yone Oo

## 1. Premessa

Dopo che il volume delle donazioni nel 2017 è stato inferiore al 25%, l'anno 2018 è stato per noi difficile ed impegnativo. Tuttavia siamo stati in grado di portare avanti i nostri progetti in pieno, anche se abbiamo dovuto seguire un chiaro programma di risparmio e ridurre il nostro budget.

Nel 2018 1.439 bambini hanno frequentato una delle nostre cinque scuole a Mae Sot e dintorni, studiando per un futuro migliore. I nostri Rays of Youth, con le loro attività in Thailandia e Birmania, hanno raggiunto 13.900 persone, gettando un'importante base per un cambiamento.

Ne sono molto felice e ancora una volta vorrei ringraziare tutti coloro che anche nel 2018 hanno creduto in noi. Per favore continuate a sostenerci – abbiamo bisogno di Voi affinché il nostro lavoro possa continuare.

In agosto Matthias ha lasciato il nostro ufficio a Bressanone. Karin e Johanna, entrambe con una posizione part-time, hanno deciso di non occupare la posizione vacante. Insieme hanno realizzato cose

incredibili. Grazie Karin, grazie Johanna, per il Vostro grandioso impegno.

A novembre il Dott. Hofer e la Dott.ssa Mayr della Regione Trentino Alto Adige hanno visitato i nostri progetti ed elogiato il nostro lavoro. Questo ci ha fatto molto piacere! Grazie per questa conferma!

Il nostro resoconto sulle nostre attività del 2018 è diventato più snello e realizzato con nuovi accenti. Auguro una buona lettura e sono contenta di poter far parte di questa meravigliosa famiglia di Aiutare senza Confini.

*Calorosamente*  
*Sabine Holzknecht*



*I nostri volontari Monika Ploner e Arnold Dibiasi*

## 2. La nostra raccolta fondi in Alto Adige

Nel 2018 non saremmo stati in grado di realizzare tutto questo senza il supporto di così tante persone.

Insieme abbiamo lavorato per i bambini e gli adolescenti birmani in Thailandia, con l'obiettivo di continuare a dare loro una vita migliore e più sicura.

### **“Mangiare. Acquistare. Fare del bene!”**

Anche l'anno passato 19 aziende altoatesine hanno partecipato nel periodo dell'avvento alla nostra campagna “Mangiare. Acquistare. Fare del bene!”.

Nell'ambito dell'iniziativa, le aziende partecipanti hanno destinato parte del loro ricavo alla nostra organizzazione per finanziare i nostri progetti d'istruzione. Nel 2018 l'iniziativa ha raccolto 7.219 €.

**Ringraziamo** le seguenti aziende per aver partecipato alla campagna: Despar Pircher (Campo Tures), Favaretto Stefano – Artista (Vipiteno), Galleria Hofburg – Kompatscher (Bressanone), Hotel Grüner Baum-Stremitzer (Bressanone), Hotel Ristorante & Bar Laurin (Bolzano), Hotel Ristorante Schönblick-Belvedere (San Genesio), House of Hair (Merano), Kotter Sonja Masseurin (Racines), Ambulatorio di Logopedia Mayrhofer e Knolseisen (Termeno), Men's Fashion (Bressanone), Negozio di coltelleria Morocutti (Bressanone), Ottica Walter (Bolzano), Ambulatorio di Fisioterapia e Osteopatia Andrea Hindinger (Bolzano), Raststätte Lanz (Naz-Sciaves), Reformhaus Biovital (Bressanone), Ristorante Zum Turm (Campo Tures), Tschager Home Living (Bolzano), Vitalis Dott. Joseph (Brunico), Weinschenke Vineria Paradeis (Margrè).



Christina Kuppelwieser, membro del consiglio d'amministrazione, parla dei nostri progetti



Sibylle Keim, membro del consiglio d'amministrazione, e il cuoco Soufien Kasmi durante la cena di beneficenza



Il Bazar di Moda Vintage

### “Scuola contro la fame”

21 scuole, o meglio classi dell'Alto Adige hanno partecipato nell'anno scolastico 2017/2018 all'iniziativa “Scuola contro la fame”. Gli studenti delle scuole hanno elaborato insieme delle idee creative per raccogliere più monete da 50 cent possibili. Così gli studenti altoatesini hanno sostenuto i nostri scolari birmani. Sono stati raccolti 8.688 €, che sono quasi 17,5 tonnellate di riso per i nostri bambini.

**Ringraziamo** le seguenti scuole per aver partecipato all'iniziativa: Scuola superiore “Fachoberschule für Wirtschaft, Grafik und Kommunikation” in lingua tedesca di Bressanone, Scuola superiore per il turismo “Marie Curie” in lingua tedesca di Merano, Scuola elementare in lingua tedesca di Chienes, di Barbiano, di Casateia, di Cornaiano, di Racines, di Luson, di Sesto, di St. Peter/Lajen, di San Sigismondo, di San Lorenzo, Scuola elementare in lingua tedesca di Bressanone “Tschurtschenthaler”, di Fiè allo Sciliar, di Ponte Gardena, di Nova Levante, Scuola professionale “C. J. Tschuggmall” in lingua tedesca di Bressanone, Scuola professionale “E. Hellensteiner” in lingua tedesca di Bressanone, Scuola media “K. Fischnaller” in lingua tedesca di Vipiteno, Classe 1B della scuola medie di Chiusa, Classe 3A del liceo “Sozialwissenschaftliches, Klassisches, Sprachen- und Kunstgymnasium” in lingua tedesca di Merano.

### Azione 5 per mille

Quest'anno abbiamo ricevuto il bonifico per l'azione 5 per mille dell'anno 2016. 61.192 € sono entrati sul nostro conto amministrativo. Dato che continuiamo a rimanere fedeli al nostro principio che le donazioni vengono destinate per il 100% ai nostri progetti, questi introiti sono per noi di vitale importanza per finanziare i costi del nostro ufficio. Un grazie a tutte le

persone che ogni anno ci sostengono. Senza la vostra firma non riusciremo a coprire i costi amministrativi. Continuate così!

### Campagna della valuta estera

In collaborazione con Pfiff Toys abbiamo raccolto la valuta estera per finanziare le lezioni scolastiche. Attraverso le scatole di donazione, la scorsa estate abbiamo raccolto 433 €. Mille grazie!

### Basar Moda Vintage

A settembre abbiamo aperto per la prima volta il nostro Basar Moda con il sostegno della Boutique Maximilian. Per tempo abbiamo chiesto donazioni di abbigliamento ben tenuto, questo poi è stato acquistato per una donazione. Ringraziamo per l'approvazione che abbiamo ricevuto!

### Biglietti di Natale

Dopo alcune richieste, abbiamo deciso di implementare questa azione in forma limitata. Abbiamo stampato 1.210 cartoline di Natale da motivi già esistenti e abbiamo raccolto 1.538 € per finanziare giorni di scuola.

### Calendario

Quest'anno abbiamo realizzato un calendario con le foto dei nostri progetti. Molti volontari lo hanno portato tra la gente. Abbiamo raccolto 7.982 €. Mille grazie ad Alexander Indra per le foto, Katharina Mair per la grafica, Cassa rurale della Valle Isarco, Rotwandwiesen Chalets e Caravan Park Sexten per il loro gentile supporto. Senza di loro la realizzazione del calendario non sarebbe stata possibile!

### La bancarella

Anche nel 2018 siamo stati presenti a molti mercati in Alto Adige, alla fiera “Civil Protect”, al festival “Rock im Ring” e alla “Lichterweihnacht” di Appiano. I nostri



La classe 5D del "Kaiserhof" di Merano



Il brunch asiatico nel "Kaiserhof" di Merano



La nostra mostra fotografica nel Teatro Cristallo

volontari sono stati presenti con i prodotti realizzati a mano e prodotti del nostro laboratorio di cucito e hanno informato i visitatori sul nostro lavoro. Il ricavato di 2.440,45 € dalla vendita va a beneficio della nostra amministrazione. Ringraziamo l'iniziativa dei nostri volontari che nel loro tempo libero ci hanno dato un così grande sostegno.

#### Con il brunch si può realizzare molto

La classe 5D della "Landeshotelfachschule Kaiserhof" di Merano ha organizzato un brunch con buffet asiatico e un piacevole sottofondo musicale. In questo contesto è stato proiettato il film documentario "Aiutare senza Confini - Un raggio di speranza per i bambini della Birmania". Sono stati raccolti 4.688 €. Siamo senza parole e commossi da tanto impegno!

#### Azione Re Magi

Ogni anno, più di 6.000 bambini e adolescenti del giovane gruppo altoatesino vanno casa per casa cantando e recapitando i loro auguri a oltre 80.000 famiglie in tutto l'Alto Adige. Una parte delle entrate raccolte è andata al nostro progetto Rays of Youth. Mille grazie ai giovani altoatesini che finanziano il nostro progetto giovanile all'altro capo del mondo.

#### Concerto di beneficenza a Casateia

Alla clubhouse di Casateia ha avuto luogo un concerto di beneficenza sotto la direzione di Sibylle Keim, allestito dal coro dei bambini di Casateia e Michael Aster. È stata raccolta la somma di € 1.200. Grazie per questo grande impegno.

#### Eventi speciali

In occasione dei seguenti eventi sono stati raccolti fondi:

- » Donazione „Schwemmalm“ dalla vendita di zucchero filato 600 €

- » Cena di beneficenza „Hofschenke Sprechenstein“ 475 €
- » Donazione dall'associazione „Tschuggmall Hilft“ 750 €
- » Donazione del gruppo „Franz Xaver“ di San Vigilio 400 €
- » Associazione delle famiglie cattoliche di Sesto 200 €
- » Associazione delle famiglie cattoliche di Luson 239 €

*Nell'arco delle diverse iniziative sono stati raccolti in totale **2.664 €**. Un ringraziamento a tutti partecipanti.*

**Matthias Pfattner** ha lasciato a settembre il nostro team, per altre scelte lavorative. Caro Matthias, grazie per la tua dedizione dimostrata e ti auguriamo il meglio per il tuo futuro. Da gennaio la nostra cara **Luisa Toluoso** lavora localmente a Mae Sot nella nostra fondazione e ha assunto una importante funzione di tramite. I **nostri volontari** sono stati per noi indispensabili nel 2018. Abbiamo potuto contare su di loro in qualsiasi momento. Un sincero ringraziamento è rivolto soprattutto alle nostre care signore **Edith Vigg, Maria Jöchler e Monika Ploner**. Ci hanno supportato molto con le nostre campagne. Edith, ci aiuti ogni settimana in ufficio, tutto l'anno, è un vero sollievo per noi! Inoltre, vorremmo ringraziare **Arnold Dibiasi**, che ci accompagna da anni e con molto entusiasmo e impegno. Caro Arnold, cara Edith, grazie per tutti i meravigliosi lavoretti a mano che avete creato per il mercatino di Natale con tanto sforzo. Cari volontari grazie per il vostro tempo e la vostra pazienza. Siamo molto grati di avervi con noi. Anche la nostra volontaria e tirocinante estiva **Marlene Holznecht** merita un grande ringraziamento per il suo lavoro in ufficio.

## 3. I nostri progetti

Dal 2002 ci occupiamo dell'educazione per bambini e adolescenti. Nel 2018, abbiamo investito € 500.462 nei nostri progetti umanitari. Per noi, far frequentare la scuola ai bambini, educare i giovani e informare i genitori viene prima di tutto. L'educazione è la via per uscire dalla povertà, dalla disperazione e dalle difficoltà. L'istruzione offre prospettive e speranze future.

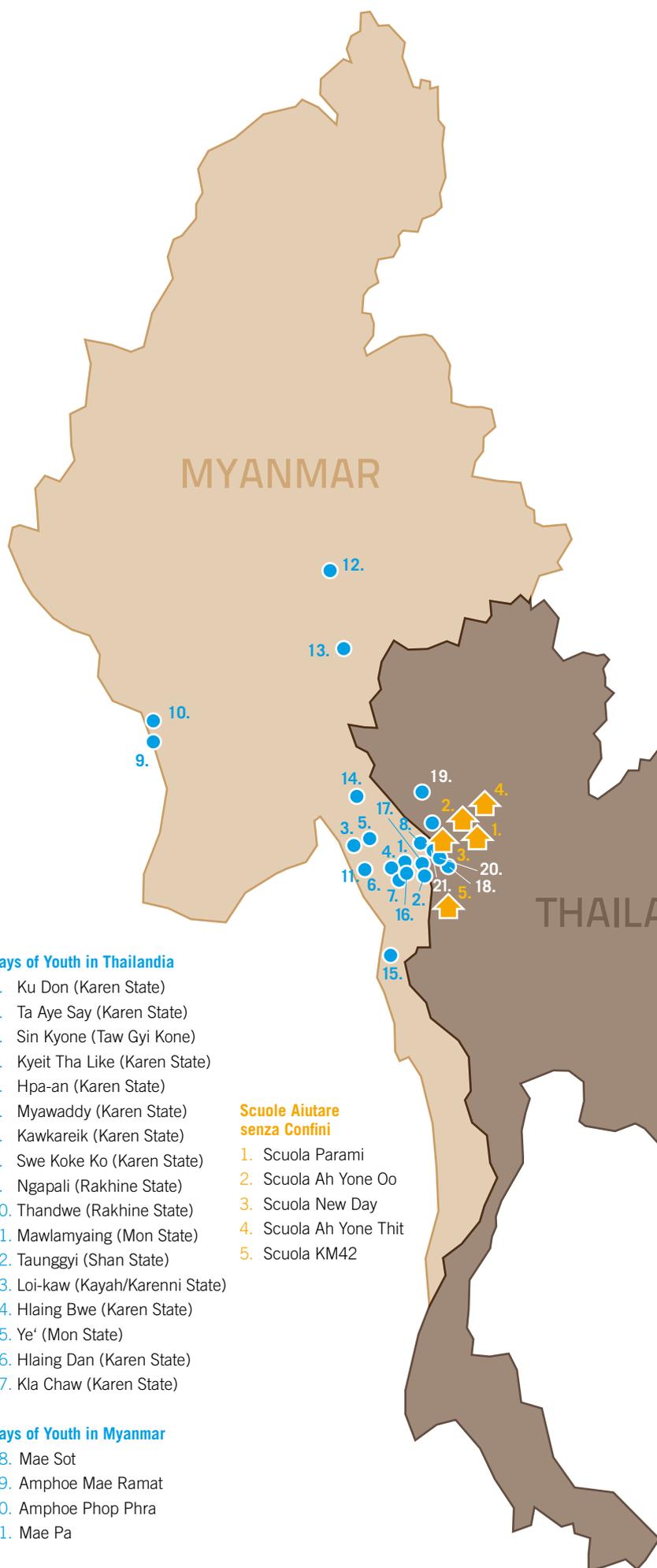
La situazione in Myanmar si è stabilizzata politicamente dal 2016, molte minoranze etniche e linguistiche del Myanmar, come Karen, Mon, Shan, Chin o Karenni, vivono ancora al confine con Mae Sot (Thailandia) e sono in attesa di sviluppi. Dal 2017 molte organizzazioni umanitarie hanno spostato il loro sostegno finanziario alla ricostruzione del Myanmar. Questa scelta si è ripercossa negativamente sulle persone restanti, specialmente per i bambini, di Mae Sot e dintorni, poiché molti progetti si stanno gradualmente concludendo. Tuttavia, noi di Aiutare senza Confini continuiamo a lavorare a Mae Sot poiché hanno bisogno di noi, specialmente i molti bambini che altrimenti non avrebbero la possibilità di frequentare la scuola.

### 3.1. Scuole e case famiglia

#### Cosa facciamo

L'educazione è un diritto fondamentale che appartiene a qualsiasi bambino. Aiutare senza Confini sostiene 5 scuole, **1.439** bambini, all'interno del progetto Ray of Hope. Senza queste scuole molti di questi bambini si ritroverebbero a vivere in strada o dovrebbero aiutare i genitori lavorando nei campi. La fondazione in Thailandia sostiene altre 10 scuole finanziate da altri donatori.

Molti bambini birmani si trovano insieme ai propri genitori in Thailandia, senza avere un documento legale. Per poter ritornare un giorno nel loro paese, è importante per questi bambini essere istruiti seguendo il piano di studi birmano. Thailandese e birmano sono due lingue completamente differenti con un proprio alfabeto. Frequentare la scuola è inoltre per i bambini l'occasione per fuggire dai pericoli della strada, quali la tratta di esseri umani e di organi, il maltrattamento di minori, le droghe e il lavoro minorile.





Evento per la giornata dei diritti del fanciullo



Inizio costruzione strutture igienico-sanitarie a Ta Say-Myanmar

Le nostre scuole offrono anche a **72 insegnanti** un posto di lavoro sicuro. Da luglio 2017, le leggi sull'immigrazione in Thailandia si sono inasprite, il che si sta riflettendo negativamente su migranti e fuggitivi, visto anche le tasse molto alte ed improponibili da finanziare per molte famiglie. Per questo motivo supportiamo tutti i nostri insegnanti nella domanda di legalizzazione del loro stato.

Inoltre sosteniamo **3 case famiglia che ospitano 83 bambini**. Due case famiglia sono collegate alle nostre scuole Ray of Hope (Parami e Ah Yone Oo) mentre la terza si trova nel campo rifugiati di Mae La. Entrambe le case famiglia offrono ad orfani e bambini di famiglie in particolare difficoltà **un posto sicuro in cui vivere**. Nelle case famiglia vengono accuditi, potendosi concentrare sulla loro istruzione.

Le attività agricole nelle nostre scuole contribuiscono a produrre reddito. I raccolti ottenuti servono per il loro utilizzo e alla vendita. A seconda dello spazio e delle possibilità, frutta e verdura vengono coltivate o animali, ad es. polli, oche, maiali o pesci allevati. Le uova e gli animali coprono i loro bisogni o vengono venduti.

Ci sono 61 scuole di migranti a Mae Sot e nei dintorni. Grazie al generoso sostegno della **Regione Trentino-Alto Adige** pari a € 45.000, siamo stati in grado di fornire tutte queste scuole con **materiale scolastico**. Nell'anno scolastico 2018/19 abbiamo fornito **12.896 bambini** con quaderni, penne, temperini e righelli. Per noi questa è una grande sfida logistica e per le scuole un aiuto molto prezioso. La Regione Trentino-Alto Adige ha finanziato inoltre con € 60.000 le **uniformi per 3.304 studenti** e il **trasporto per 1.640 studenti** delle scuole Ray of Hope. Le uniformi scolastiche sono molto importanti per i bambini rifugiati in Thailandia: danno loro identità e forniscono protezione. Le divise

mostrano che i bambini vanno e appartengono ad una scuola e che sono attesi lì ogni giorno. Indossare un'uniforme e utilizzare il trasporto impedisce loro di essere arrestati dalla polizia come immigrati irregolari. Inoltre, li protegge dal diventare vittime dei trafficanti. Le uniformi scolastiche continuano ad essere prodotte **nel nostro laboratorio di cucito**, che ora si gestisce in maniera autonoma.

Grazie all'8 per mille della Chiesa Cattolica abbiamo finanziato con 38.634 € i nostri progetti.

#### I nostri obiettivi

- » Dare la possibilità ad ogni bambino, indipendentemente da sesso, religione, etnia, di ricevere un'istruzione.
- » Proteggere i bambini e le comunità dallo sfruttamento, il traffico di organi, la prostituzione, i maltrattamenti, l'abuso di droghe, lo sfruttamento minorile.
- » Migliorare la condizione dei bambini che si trovano illegalmente in Thailandia dando loro un'alternativa per un futuro migliore.
- » Migliorare il profilo professionale e la situazione legale degli insegnanti.
- » Offrire a orfani e a bambini abbandonati un rifugio sicuro e accogliente nelle case famiglia.
- » Collaborare a stretto contatto con i Ministeri dell'Istruzione della Thailandia e del Myanmar affinché riconoscano l'istruzione ricevuta nelle scuole per migranti.





Il dormitorio della casa famiglia Parami



Scuola Ah Yone Oo



Il team insegnanti della scuola Ah Yone Oo con Luisa e Matthias

## Uno sguardo alle nostre scuole

### Scuola Parami

Con i suoi **496 allievi** e **27 insegnanti** la scuola Parami è la nostra scuola più grande. Le classi della Parami vanno dall'asilo alla nona classe. La parola "Parami" richiama, in birmano, il significato dell'apprendimento e delle abilità creative.

Dal 2009, Aiutare senza Confini sostiene la scuola Parami e da otto anni la canadese Megan Irving è alla direzione della scuola. Tre anni fa abbiamo istituito un **asilo Montessori**. La scuola si trova in una posizione relativamente centrale a Mae Sot ed è facilmente raggiungibile. I genitori degli studenti lavorano per la maggior parte nelle fabbriche circostanti come muratori ma anche nelle campagne più distanti come lavoratori giornalieri. Nel pomeriggio e nei fine settimana vengono offerti **corsi professionali** come il cucito per gli allievi più grandi e per i genitori interessati. Infine, la **casa famiglia** offre a **23 orfani** e bambini bisognosi uno spazio protetto e sicuro in cui vivere.

### Scuola Ah Yone Oo

Questa scuola è stata fondata nel 2005 ed Aiutare senza Confini la sostiene dal 2009. Il nome "Ah Yone Oo" si traduce dal birmano con "alba" e significa una partenza positiva. La scuola si trova poco fuori Mae Sot, accoglie **132 allievi** e **7 insegnanti**, le classi vanno dall'asilo alla sesta classe. Gli allievi provengono dai **gruppi etnici** Karen, Birmani e Mon. I genitori degli allievi lavorano nelle fabbriche di periferia come fattorini, falegnami o braccianti. Vicino alla scuola vi è una grossa comunità, in cui gli stessi genitori vivono in una condizione di povertà estrema.

La **casa famiglia** di Ah Yone Oo ospita **15 bambini**. Per la maggior parte si tratta di bambini in condizione di particolare difficoltà ed orfani che, nella casa

famiglia, ricevono un tetto sicuro e un pasto regolare. L'atmosfera che trovano è **amorevole e incentivante**, si riconosce dai dettagli la dedizione di coloro che si prendono cura della scuola.

### Scuola Ah Yone Thit

Questa scuola esiste dal 2005, noi la sosteniamo dal 2006. "Ah Yone Thit" significa "**nuovo inizio**". Si trova in campagna, poco fuori Mae Sot. I genitori degli studenti lavorano nelle campagne limitrofe come braccianti e guadagnano a malapena quel che basta per garantire loro la sopravvivenza. Questa costruzione offre posto sufficiente per **83 allievi** e **6 insegnanti**, dall'asilo Montessori fino alla quarta elementare. Nella stagione calda gli insegnanti utilizzano lo spazioso giardino per tenere lezioni all'aperto.

### Scuola New Day

La scuola New Day viene frequentata prevalentemente dai figli di operai di diversi gruppi etnici (Birmani, Karen, Rakhine e Kachin). Con **410 allievi** e **18 insegnanti**, la New Day è tra le più grandi scuole Ray of Hope, con classi che vanno dall'asilo Montessori fino all'ottava classe. La scuola esiste dal 2006 e si trova in prossimità del **fiume alla frontiera con il Myanmar**. Dal 2008 sosteniamo la scuola. Dalla sua fondazione il numero di allievi è cresciuto di anno in anno, anche per la costruzione di un crescente numero di fabbriche nelle zone circostanti e quindi dell'affluenza di molte famiglie birmane nella zona.

### Scuola KM 42

La scuola elementare KM 42 è stata fondata nel 2007 e si trova nel distretto di Phop Phra, 42 km a sud di Mae Sot. Dal 2008 Aiutare senza Confini sostiene la scuola. Nella KM 42, **318 studenti** vengono assistiti da **14 insegnanti**, con classi che vanno dall'asilo alla sesta classe. Phop Phra è una zona rurale in cui



Distribuzione uniformi scolastiche



Luisa, Barbara e Matthias nella scuola KM 42

prevale l'agricoltura e il lavoro nei campi. La maggior parte dei genitori degli allievi della scuola lavora nei campi circostanti raccogliendo prodotti agricoli come riso, mais, fagioli, barbabietole da zucchero, rose ed altro. Questo è anche tra i motivi principali per cui **molti bambini abbandonano la scuola**, aiutano i genitori nel raccolto e sostengono così la famiglia economicamente. Inoltre queste famiglie birmane si spostano frequentemente per seguire i proprietari terrieri e le stagioni del raccolto in diverse zone della Thailandia, portando quindi i propri figli con sé.

#### Casa famiglia Tha Kaw Kla nel campo rifugiati di Mae La

Questa casa famiglia si trovava originariamente nello stato Karen del Myanmar, ma per garantire la sicurezza dei bambini a causa dei combattimenti, dovette trasferirsi nel campo profughi di Mae La in Thailandia. Il numero di studenti nella casa famiglia ammonta attualmente a **45 bambini e giovani** tra 12 e 18 anni. Noi finanziamo una piccola parte dei costi di gestione (elettricità), parte degli alimenti di base (principalmente verdure), divise scolastiche, materiale scolastico e articoli per l'igiene. A causa delle forti piogge avvenute a maggio, la scuola era in cattive condizioni, soprattutto il tetto era particolarmente danneggiato. Con il sostegno finanziario della **Fondazione Cassa di Risparmio**, siamo stati in grado di riparare i danni e garantire la sicurezza dei residenti. Il futuro della casa famiglia è ancora incerto, poiché nei prossimi anni il governo thailandese chiuderà i nove campi profughi lungo il confine.

*A nome di tutti i bambini e le loro famiglie vorremmo ringraziare di cuore i nostri donatori e padrini. Senza questo generoso sostegno, oltre 1.439 bambini non sarebbero stati in grado di frequentare la scuola nel 2018. I nostri ringra-*

*ziamenti vanno a: ACS Data Systems Spa, Bio Südtirol Consorzio Agrario, Fondazione Dott. Ernst-Günther Bröder, Famiglia Ausserhofer (Ditta Arimm Srl), Famiglia Bartoli, Famiglia Zeschg, Hans Augschöll, Hanns Engl Werkzeugbau Sas, Infominds Spa, 8xmille Chiesa Cattolica, Regione Trentino Alto Adige, Sibylle Keim, Fondazione Cassa di Risparmio, Völser Robert Maschinenbau, Wolf Fenster Spa.*

## 3.2 Progetto giovanile

### Cosa facciamo

Lo scopo del nostro progetto Rays of Youth è la formazione di ragazzi leader della gioventù di diverse etnie del Myanmar. Rafforzando la fiducia dei giovani in se stessi, sviluppando le loro competenze ad affrontare e risolvere i problemi, migliorano le loro prospettive future. Hanno più opportunità sul mercato di lavoro e imparano a proteggersi dai pericoli.

I temi affrontati durante i loro due anni di formazione sono l'igiene e l'educazione sessuale, diritti dei bambini e dell'uomo, i pericoli della droga e della prostituzione, la violenza domestica /la violenza contro le bambine, la sicurezza stradale, le questioni ambientali e di riciclaggio, gestione dei nuovi media, ecc. I giovani passano la loro conoscenza acquisita e diventano a loro volta dei moltiplicatori per i loro compagni, genitori e membri della società. In questo modo raggiungiamo anche molte persone che altrimenti non potrebbero accedere a queste informazioni.

Nel progetto musicale, i giovani imparano a suonare vari strumenti (chitarra, basso, batteria e tastiere), a comporre e registrare canzoni stesse e a girare i video musicali associati. La musica aiuta a elaborare



In visita alle famiglie



Le uniformi scolastiche

esperienze traumatiche e si presta anche meravigliosamente a trasmettere contenuti.

Dal 2014 i giovani organizzano seminari e campagne di sensibilizzazione e costruiscono strutture igienico-sanitarie in vari villaggi in Myanmar; inizialmente solo nel vicino Stato Karen, dal 2017 nello Stato di Mon e Rakhine e dal 2018 nello Stato di Shan e Kayah.

L'obiettivo a lungo termine è quello di offrire la formazione di ragazzi leader della gioventù dal 2019 anche nel Myanmar. Per questo motivo nell'aprile del 2017 abbiamo aperto un ufficio a Hpa-an (capoluogo del distretto dello stato di Karen) con un team permanente sul posto che pianifica e realizza tutte le attività in Myanmar. Nel 2018, attraverso le nostre attività Rays of Youth, abbiamo formato 38 ragazzi leader della gioventù, costruito 28 strutture igienico-sanitarie e raggiunto oltre 13.900 adolescenti e genitori in Thailandia e Myanmar.

La costruzione di strutture igienico-sanitarie in Myanmar è stata sostenuta dalla Regione Trentino-Alto Adige con € 25.000. La Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige ha finanziato con 38.867 € una parte della formazione del gruppo giovanile Rays of Youth in Myanmar. L'8 x mille della Chiesa Valdese ha coperto con € 20.000 una parte degli eventi Rays of Youth in Thailandia e Myanmar.

**Tutti i video prodotti dai Rays of Youth si possono trovare sul loro canale: <https://www.youtube.com/user/RaysOfYouth/videos>.**

#### I nostri obiettivi

- » Dare ai giovani conoscenze su argomenti tabù come la sessualità, la prostituzione, il traffico di esseri umani e di organi, ecc.
- » Proteggere i giovani dai pericoli della strada.
- » Accrescere la fiducia in sé stessi e l'autostima dei giovani.
- » Sostenere i giovani a diventare moltiplicatori e a sensibilizzare i loro coetanei.
- » Facilitare l'inserimento dei giovani nel mondo del lavoro.

**Grazie!** Vogliamo ringraziare i nostri padrini e gli sponsor che credono nei nostri giovani e nei nostri progetti. Grazie al loro generoso contributo, i giovani possono condurre una vita migliore ed essere propulsori di grandi cambiamenti all'interno delle proprie comunità.

**Grazie** alla Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige, alla Diocesi Missionaria Bolzano-Bressanone, all'8 x mille della Chiesa Valdese, alla Regione Trentino Alto Adige.



*Fare i calcoli in modo creativo nella scuola Ah Yone Thit*

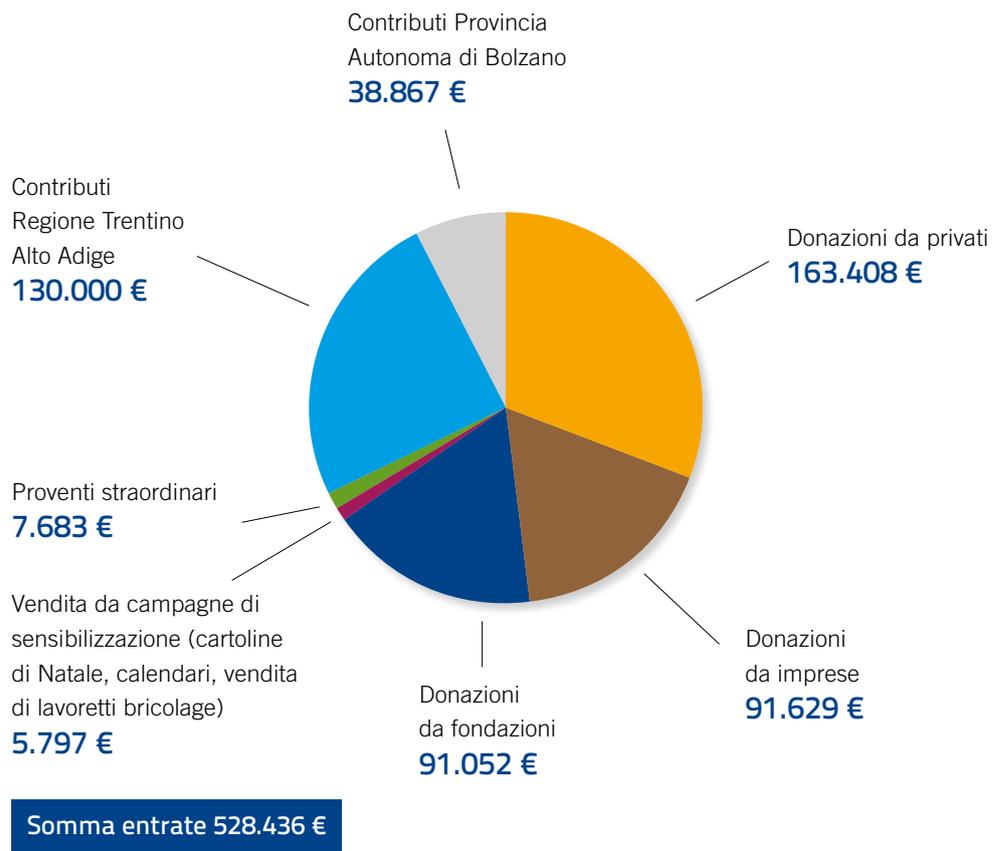
## 4. Resoconto finanziario 2018

Il nostro reddito donazioni è nuovamente aumentato nel 2018, che ci ha fatto tirare un sospiro di sollievo. I nostri sforzi sono stati enormi. Mentre in tutto il mondo ci sono nuove emergenze, i profughi birmani vanno sempre più messi in disparte, anche se a tutt'oggi queste persone hanno bisogno del nostro aiuto.

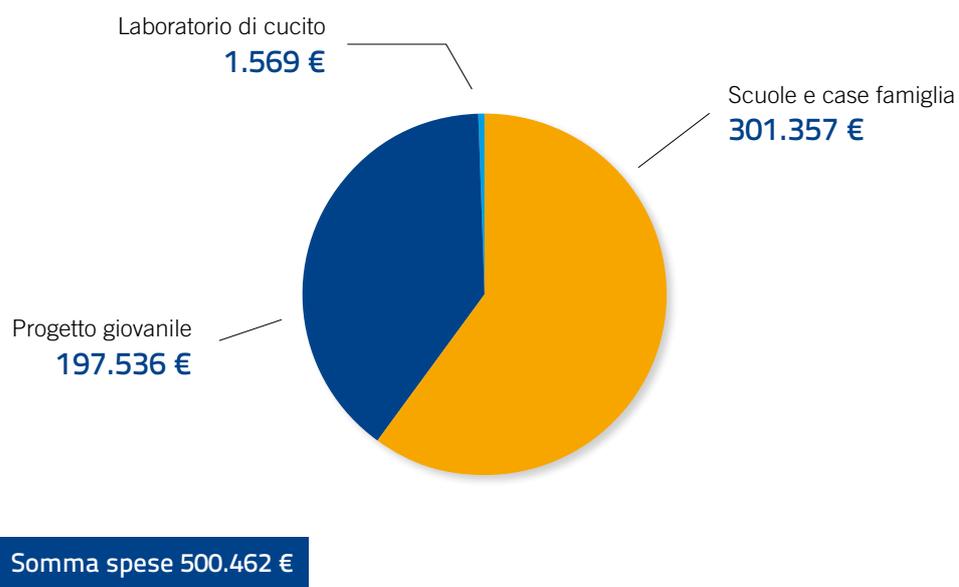
A causa della diminuzione delle donazioni del 25% dal 2017, siamo stati costretti nel 2018 a ridurre il budget per i nostri progetti umanitari. Questa riduzione è stata una grande sfida per la nostra fon-

dazione locale. Sono stati controllati accuratamente tutti i progetti e tutti hanno subito delle riduzioni. Ma per fortuna siamo riusciti a finanziare tutti i progetti.

#### 4.1 Entrate per i nostri progetti umanitari 2018



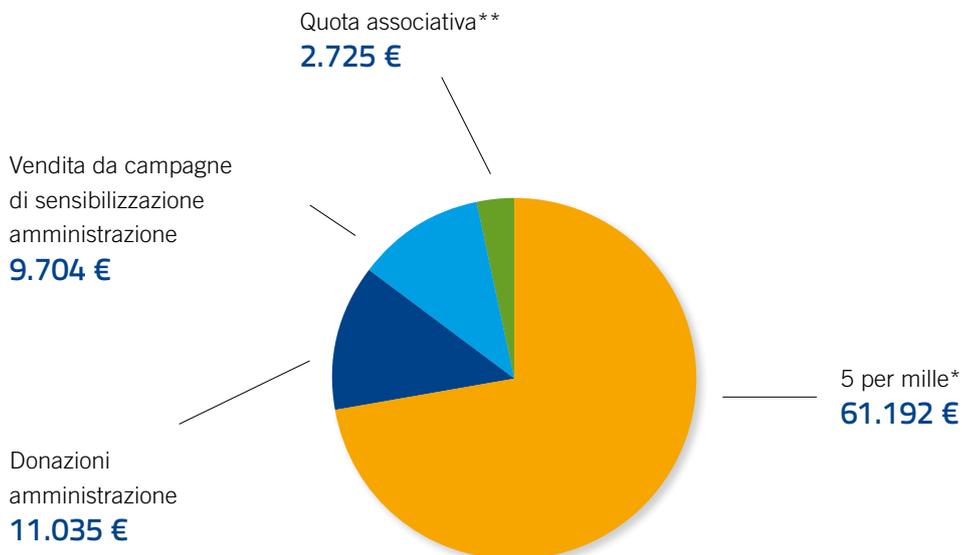
#### 4.2 Spese per i nostri progetti umanitari 2018



### 4.3 Entrate per l'amministrazione 2018

Poiché ci teniamo che il 100% delle nostre donazioni sia destinato ai progetti umanitari, **finanziamo le spese dell'amministrazione della nostra organizzazione con fondi separati**. Ciò comporta per noi molto

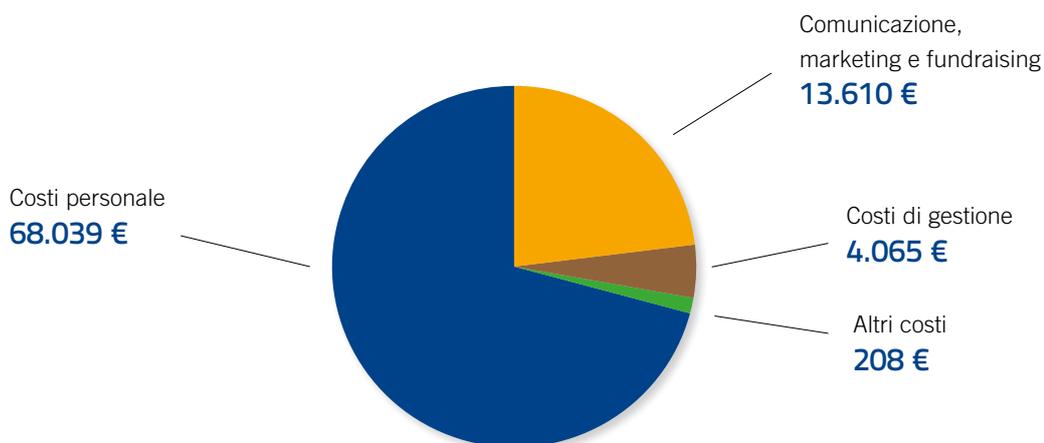
lavoro in più, ma trasparenza e credibilità hanno per noi la precedenza. Nel 2018 abbiamo ricevuto il contributo 5 per mille del 2016. Siamo riusciti a pareggiare il bilancio, il che ci rende molto felici.



\* competenza anno 2016, pagamento eseguito nel 2018  
\*\* numero soci 2018: 45

**Somma entrate 84.656 €**

### 4.4 Spese per la nostra amministrazione 2018



**Somma spese 85.922 €**



*Gli scolari della scuola New Day*

## 5. Il bilancio di esercizio 2018

Nel 2018 abbiamo ricevuto in totale 613.864 € e spesi 592.650 € con un utile di 21.214 €, permettendoci con grande soddisfazione di aumentare il nostro fondo riserva.

<b>Panoramica entrate e uscite</b> (importi arrotondati)			
Entrate progetti umanitari	528.436 €	Uscite progetti umanitari	500.462 €
Entrate amministrazione	84.656 €	Uscite amministrazione	85.922 €
Reddito da capitale	772 €	Spese di finanziamento	5.739 €
		Acquisto beni campagna di sensibilizzazione	527 €
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>613.864 €</b>	<b>TOTALE USCITE</b>	<b>592.650 €</b>
Utile			21.214 €

BILANCIO			
Attivo		Passivo	
	Euro		Euro
<b>Crediti contribuiti progetti umanitari</b>	<b>146.783,84</b>	<b>Risultato annuale</b>	<b>562.405,31</b>
Credito Provincia Autonoma di Bolzano	26.515,20		
Credito Regione Trentino Alto Adige	25.500,00		
Credito contribuiti fondazioni	33.317,00		
Credito HwF Thailand	61.451,64		
<b>Liquidità</b>	<b>436.836,21</b>		
<b>Cassa amministrazione</b>	<b>193,80</b>		
<b>Donazioni banche</b>	<b>385.349,28</b>		
Donazioni Banca Popolare dell'Alto Adige	17.535,06		
Donazioni Cassa di Risparmio	63.854,20		
Donazioni Cassa Rurale – Banca centrale	187.372,84		
Paypal	14.370,63		
Fondo di riserva per lo sviluppo di nuovi progetti	102.416,55		
<b>Amministrazione Banca Popolare dell'Alto Adige</b>	<b>51.093,13</b>		
<b>Totale attivo</b>	<b>583.620,05</b>	<b>Totale passivo</b>	<b>562.405,31</b>
<b>Utile d'esercizio</b>	<b>21.214,74</b>		
<b>Somma totale</b>	<b>583.620,05</b>		

BILANCIO			
Costi		Ricavi	
	Euro		Euro
<b>Acquisto merce da campagne di sensibilizzazione</b>	<b>527,13</b>	<b>Donazioni</b>	<b>353.772,33</b>
<b>Finanziamento progetti umanitari</b>	<b>500.462,15</b>	<b>Donazioni privati</b>	163.407,70
Scuole e case famiglia	301.357,04	Donazioni aziende	91.628,95
Progetto giovanile	197.536,02	Donazioni fondazioni	91.052,35
Laboratorio di cucito	1.569,09	Arrotondamenti	0,01
<b>Costi amministrazione HOG Alto Adige</b>	<b>85.922,43</b>	Proventi straordinari	7.683,32
Costi di gestione	4.065,37	<b>Contributi pubblici</b>	<b>168.867,00</b>
Costi comunicazione, marketing e fundraising	13.610,21	Contributi Provincia Autonoma di Bolzano	38.867,00
Costi personale	68.038,66	Contributi Regione Trentino Alto Adige	130.000,00
Altre spese	208,19	<b>Vendita merce da campagne di sensibilizzazione</b>	<b>15.501,42</b>
<b>Costi di finanziamento</b>	<b>5.738,41</b>	Entrate da campagne di sensibilizzazione amministrazione	9.704,42
<b>Spese straordinarie</b>	<b>4.636,47</b>	Entrate da campagne di sensibilizzazione donazioni	5.797,00
<b>Interessi e spese bancarie</b>	<b>1.101,94</b>	<b>Entrate amministrazione</b>	<b>74.952,26</b>
Spese bancarie	675,20	<b>Quote associative</b>	2.725,00
Ritenute sugli interessi	100,49	<b>Donazioni sostegno amministrazione</b>	11.035,29
Perdita dal tasso di cambio	326,25	Entrate dall'azione 5 per mille	61.191,97
		<b>Interessi ricevuti</b>	<b>771,85</b>
<b>Totale costi</b>	<b>592.650,12</b>	<b>Totale ricavi</b>	<b>613.864,86</b>
<b>Utile d'esercizio</b>	<b>21.214,74</b>		
<b>Somma totale</b>	<b>613.864,86</b>		



*Festa per la giornata dei diritti del fanciullo in Myanmar*

## 6. Grazie

Vogliamo ringraziare soprattutto il nostro consiglio, tutti i soci e gli amici per averci regalato il loro tempo. Ringraziamo tutti i donatori per essersi fidati e per il sostegno. Senza di Voi il nostro lavoro non sarebbe possibile.

**Zeno Kerschbaumer** che ci mette a disposizione gratuitamente il nostro ufficio di Bressanone.

**Studio Sachsalber Girardi e Huber** a Bolzano elabora gratuitamente la contabilità del personale.

Lo **Studio legale Tauber Karl Bernardi** elabora gratuitamente la nostra contabilità.

La **Raiffeisen Online** sponsorizza il collegamento internet e la nostra telefonia.

**Markus Senoner** finanzia e cura tutti i nostri domini.

La **Firma5.com** si assume i costi dell'hosting della nostra pagina internet.

Lo **Studio Mediamacs** per il trattamento riservato nella realizzazione grafica di tutte le nostre stampe.

**Thomas Feichter** per il sostegno e la consulenza in merito alle nostre domande sui sistemi informativi.

La **Konzept Srl** per aver assunto la gestione del nostro hard-software e dei nostri computer.

Il **Dott. Andrea Zago** ci aiuta nella compilazione del resoconto „5 per mille“.

**Annelies Senoner e Renate Daporta** per affiancarci nella revisione nei conti.

Le **Assicurazioni Eisendle e Stimpfl** ci sostengono nelle nostre polizze assicurative.

La **Banca Popolare dell'Alto Adige** si assume i costi per la stampa del nostro rendiconto nel formato di volantino.

La **Tipografia Weger** ci sostiene nella stampa con prezzi agevolati.

Il **giornale FF, il settimanale altoatesino** in lingua tedesca, si occupa di inserzioni pubblicitarie gratuite.



Festival delle culture presso la Friendshipbridge a Mae Sot

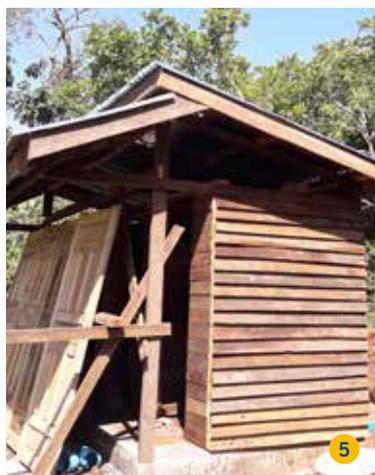
In nome di tutti i nostri donatori ringraziamo la Provincia Autonoma di Bolzano, in particolare l'Ufficio per gli Affari di Gabinetto, la Regione Trentino Alto Adige, l'Ufficio per l'integrazione europea e gli aiuti umanitari, le società che hanno partecipato alla campagna "Mangiare. Acquistare. Fare del bene!", le scuole che si sono attivate per l'iniziativa "Scuola contro fame", e Alperia Spa, Elewal Sas, Campeggio Seiser Alm, Konzept Srl, No.Wal Snc, Sportler Spa, Fondazione Cassa di Risparmio. Vorremmo ringraziare le persone e le aziende che ci aiutano a coprire i costi di gestione donando per la nostra amministrazione, ma anche tutti gli altri che attraverso donazioni di denaro, beni, tempo e consigli rendono possibile la donazione al 100%. Vorremmo ringraziare tutti i nostri padrini,

che con il loro sostegno garantiscono la sicurezza a lungo termine dei progetti. Ringraziamo i tanti piccoli e grandi donatori e tutti coloro che ci hanno invitato ad eventi o che hanno raccolto fondi per noi nel contesto di azioni ed eventi. Senza il loro contributo e la loro solidarietà, nulla di tutto ciò sarebbe possibile. Ringraziamo di cuore tutte quelle mani operose che ci aiutano in Alto Adige presso le nostre attività di ufficio, che erano presenti a diversi eventi con le bancarelle informative e ci hanno supportato con incontri nelle scuole. E vorremmo ringraziare i nostri partner locali, che facilitano le nostre attività in fiducia, onestà e immenso impegno personale.

Un raggio di sole!

Sabine Holzknacht  
Presidente

Marc Pfeifhofer  
Tesoriere



1. I Rays of Youth in giro per il Myanmar // 2. Workshop Rays of Youth sulla pulizia dei denti // 3. I nostri Rays of Youth // 4. Cerimonia dei diplomi dei nostri Rays of Youth // 5. Costruzione strutture igienico-sanitarie a Ta Aye Say – Myanmar // 6. I Rays of Youth durante la loro formazione // 7. I Rays of Youth in Myanmar // 8. I Rays of Youth danno lezioni di musica // 9. Happy Children Day // 10. I Rays of Youth sul palco

# Aiutare senza confini ... questi siamo noi

## Il consiglio d'amministrazione

Io sostengo Aiutare senza confini perchè...



**Sabine Holznecht**  
Presidente

... "l'istruzione è la via più efficace per combattere la povertà e la discriminazione."



**Christina Kuppelwieser**

... "nelle mie visite nei progetti ho accolto i bambini birmani nel mio cuore."



**Wolfgang Töchterle**  
Vicepresidente

... "oltre ad ascoltare, sentire e vedere, c'è bisogno di fare."



**Sibylle Keim**

... "per me è una priorità aiutare bambini bisognosi che hanno bisogno del nostro aiuto."



**Marc Pfeifhofer**  
Tesoriere

... "grazie ad uno splendido team, che si prodiga per progetti duraturi, si può vedere la gioia negli occhi luccicanti."



**Martina DeRosi**

... "io posso contribuire a far superare i confini nelle nostre mentalità e nei nostri cuori."



**Harald Niederseer**

... "per me vivere la solidarietà è parte di una vita vissuta a pieno."

## Il Team a Bressanone



**Karin Thaler**  
Amministratrice

La nostra amministratrice delegata **Karin Thaler** è il volto di Aiutare senza Confini. Lei dirige l'ufficio a Bressanone, coordina i progetti tra l'Alto Adige e la Thailandia ed è la prima persona di riferimento quando si tratta di fundraising e padri per i nostri progetti.



**Johanna Pöll**

**Johanna Pöll** è il nostro jolly. Lei organizza e controlla le diverse iniziative e manifestazioni attraverso l'aiuto di numerose liste. Con lei i volontari sono in buone mani.



Aiutare senza Confini 

Via Stazione 27 | 39042 Bressanone | T +39 0472 671 275  
info@aiutaresenzaconfini.org | www.aiutaresenzaconfini.org

